

REGIMEN NACIONAL DE ASOCIACION PUBLICO-PRIVADA

NATIONAL SYSTEM OF PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP

Decreto 967/2005

Decree 967/2005

Apruébase el citado Régimen, destinado a facilitar la asociación entre el Sector Público y el Sector Privado para el desarrollo de proyectos de infraestructura y servicios, compartiendo los riesgos y mejorando la agilidad de las operaciones. Creación de una Comisión de Evaluación y Desarrollo de Asociaciones Público-Privadas. Procedimiento que deberá observar el organismo de la Administración Pública que propicie una propuesta de asociación. Autoridad de aplicación.

Endorses the former regime, to facilitate the partnership between the Public and Private Sector for the development of infrastructure projects and services, sharing risk and improving agility of operations. Creation of a Development and Assessment Committee for Public-Private Partnerships. Procedure that the promoting public agency of a proposal of association should observe. Enforcement authority.

Bs. As., 16/8/2005

Buenos Aires, August 16, 2005.

VISTO el Expediente N° S01:0259075/2005 del Registro del MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION, las Leyes Nros. 13.064, 17.520, 23.696 y el Decreto N° 1023 de fecha 13 de agosto de 2001, y sus modificaciones, y

IN VIEW OF File No. S01: 0259075/2005 from Registry of MINISTRY OF ECONOMY AND PRODUCTION, Laws Nos. 13,064, 17,520, 23,696 and Decree No. 1023 dated August 13, 2001, as amended, and

CONSIDERANDO:

WHEREAS:

Que el ESTADO NACIONAL debe propender —entre otras funciones— a la realización de actividades de interés público y de desarrollo económico, siendo fundamental a tales fines la implementación de un sistema de adecuado financiamiento de obras de infraestructura y servicios.

The State must tend, among other functions, to the concretion of activities of public interest and economic development, being essential to this goal the implementation of a system of adequate funding of infrastructure works and services.

Que a tales fines, es menester instrumentar un Régimen que facilite la asociación entre el Sector Público y el Sector Privado, con el objeto de permitir la participación y cooperación entre ambos, de manera de asociarse con el fin de aumentar la eficiencia general de la economía.

That, for such purpose, we must implement a regime to facilitate the partnership between the Public and the Private Sector in order to allow the participation and cooperation between both of them, so partnering with the aim of increasing the overall efficiency of the economy .

Que la Asociación Público-Privada es un modelo mediante el cual el Sector Público se asocia con el sector privado para el desarrollo de proyectos de infraestructura y servicios, compartiendo los riesgos y mejorando la agilidad de las operaciones.

That the Public-Private Partnership is a model by which the public sector is associated with the private sector to develop infrastructure projects and services, sharing risks and improving the agility of operations.

Que es oportuno consignar que este Sistema de Asociación Público-Privada, ya es utilizado exitosamente en países como la REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA, el REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA e IRLANDA DEL NORTE, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, entre otros, para la realización de obras y prestación de servicios de interés general.

That It is appropriate to state that this National System of Public-Private Association is actually used successfully in countries such as GERMANY, THE UNITED KINGDOM AND NORTHERN IRELAND, UNITED STATES OF AMERICA, among others, to carry out works and services of general interest.

Que en esta instancia resulta oportuno reglamentar algunos artículos de la Ley N° 17.520, en particular, el Artículo 5° en tanto permite al PODER EJECUTIVO NACIONAL tomar parte en figuras asociativas y el Artículo 6°, en cuanto lo faculta para establecer desgravaciones en el Impuesto a las Ganancias.

That in this instance it is appropriate to regulate some articles of Law No. 17,520, in particular Article 5, which allows the Executive Branch to take part in associated forms and, Article 6 that enables them to establish reductions in Income Taxes.

Que en este orden de ideas, resulta conveniente la participación conjunta del MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION y del MINISTERIO DE PLANIFICACION

That in this sense, it is convenient the joint participation of the Ministry of Economy and Production and the Ministry of Federal Planning, Public Investment and

FEDERAL, INVERSION PUBLICA Y SERVICIOS así como, en su caso, de las demás jurisdicciones que en razón de la materia del proyecto resulten competentes, a efectos de brindar un marco integral para la recepción y evaluación de los proyectos de Asociación Público-Privada.

Que es menester definir las pautas básicas a las que deberán sujetarse los contratos de Asociación Público-Privada.

Que, asimismo, con el propósito de precisar el ámbito de aplicación del citado Régimen, es necesario efectuar una enunciación de los emprendimientos públicos que pudieren ser objeto de estas asociaciones.

Que para todos los casos de ejecución de obra pública sujetos al Régimen de Asociación Público-Privada, terminada dicha asociación la propiedad de la obra corresponderá al Estado Nacional.

Que en igual sentido se establece que dichas asociaciones deberán organizarse como sociedades anónimas, fideicomisos o bajo cualquier otra forma o modalidad autorizada por la legislación vigente, apta para financiarse por medio del régimen de oferta pública previsto por la Ley N° 17.811 y sus normas complementarias.

Que por otra parte, a fin de asegurar la transparencia del régimen, se disponen en forma clara los aportes que estarán a cargo de la Administración Pública.

Que en todos los casos, el proceso de selección del socio privado deberá efectuarse conforme las disposiciones de las Leyes N° 13.064 y N° 17.520 y del Decreto N° 1023 de fecha 13 de agosto de 2001 y sus modificaciones.

Que en este orden de ideas, corresponde delegar en forma conjunta en el MINISTERIO DE PLANIFICACION FEDERAL, INVERSION PUBLICA Y SERVICIOS y en el MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION la formulación de los mecanismos idóneos y necesarios para la implementación del presente régimen, a cuyo fin dictarán las normas complementarias pertinentes.

Que finalmente, cabe establecer el procedimiento que deberá observar el organismo de la Administración Pública que propicie una propuesta de Asociación Público-Privada a fin de ser incluido en el presente Régimen.

Que la Dirección General de Asuntos Jurídicos del MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION ha tomado la intervención que le compete.

Que la presente medida se dicta en ejercicio de las facultades conferidas en el artículo 99, incisos 1 y 2, de la CONSTITUCION NACIONAL.

Por ello,

EL PRESIDENTE DE LA NACION ARGENTINA

DECRETA:

Services and, when appropriate, other jurisdictions which are competent because of the project area, in order to provide a comprehensive framework for the receipt and evaluation of projects of Public-Private Association.

That it is necessary to define the basic guidelines which shall regulate the contracts of Public-Private Association.

That, likewise, in order to clarify the scope of that regime, it is necessary to make a statement about the public projects that may be subject to these associations.

That in any case of execution of public works subject to the Public-Private Association Regime, the ownership of the work will correspond to the State when the association is finished.

That in the same sense, it is established that these associations should be organized as corporations, trusts or any other form or modality authorized by law, able to finance through public offering in accordance with Law No. 17,811 and its implementing regulations.

That on the other hand, in order to ensure transparency of the regime, it is stipulated clearly the contributions that will be in charge of Public Administration.

That in all cases, the process of selecting the private partner must be made pursuant to the provisions of Law No. 13,064 and No. 17,520 and Decree No. 1023 dated August 13, 2001, and its amends.

That in this sense, it is delegated jointly to the Ministry of Federal Planning, Public Investment and Services and the Ministry of Economy and Production the formulation of appropriate and necessary mechanisms for the implementation of this system, to which purpose they will dictate the additional relevant standards.

That at the end, it should be established a procedure that the Public Administration agency must observe in order to cause a proposal of Public-Private Association to be included in this regime.

That the Office of Legal Affairs of the Ministry of Economy and Production has taken appropriate action within its jurisdiction.

That this measure is issued in exercise of the powers conferred by Article 99, paragraphs 1 and 2 of the Constitution.

Therefore,

THE PRESIDENT OF ARGENTINA

Artículo 1° — Apruébase el REGIMEN NACIONAL DE ASOCIACION PUBLICO-PRIVADA, que como Anexo I, forma parte integrante del presente decreto.

Art. 2° — Instrúyese al MINISTRO DE ECONOMIA Y PRODUCCION y al MINISTRO DE PLANIFICACION FEDERAL, INVERSION PUBLICA Y SERVICIOS, para que, por Resolución Conjunta, procedan a integrar con carácter "ad-hoc", la COMISION DE EVALUACION Y DESARROLLO DE ASOCIACIONES PUBLICO- PRIVADAS, la que no implicará erogación presupuestaria alguna. La citada Comisión tendrá a su cargo la recepción y evaluación de los proyectos de Asociación Público-Privada presentados por los organismos de la Administración Pública conforme el presente régimen.

Cuando en razón de la materia, la presentación del proyecto de Asociación Público-Privada exceda el ámbito de actuación de las jurisdicciones antes mencionadas, se convocará para ser parte de dicha Comisión al Ministerio o jurisdicción que resulte competente.

Art. 3° — El MINISTERIO DE PLANIFICACION FEDERAL, INVERSION PUBLICA Y SERVICIOS y el MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION serán en forma conjunta la Autoridad de Aplicación e interpretación del presente decreto, quedando facultados para dictar las normas complementarias y/o aclaratorias que resulten necesarias.

Asimismo, el MINISTERIO DE PLANIFICACION FEDERAL, INVERSION PUBLICA Y SERVICIOS deberá suscribir en calidad de representante del ESTADO NACIONAL, por sí o mediante la delegación en los Secretarios y/o Subsecretarios de su jurisdicción, competentes en la materia; la documentación necesaria para la implementación de los proyectos, conforme las modalidades de contratación previstas en el presente decreto.

Art. 4° — Invítase a las Provincias y a la CIUDAD AUTONOMA DE BUENOS AIRES a adherir a las disposiciones del presente decreto.

Art. 5° — El presente decreto entrará en vigencia a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial.

Art. 6° — Comuníquese, publíquese, dése a la Dirección Nacional del Registro Oficial y archívese. — KIRCHNER. — Alberto A. Fernández. — Roberto Lavagna. — Julio M. De Vido.

ANEXO I

REGIMEN NACIONAL DE ASOCIACION PUBLICO-PRIVADA

TITULO I. REGIMEN DE ASOCIACION PUBLICO-PRIVADA.

ARTICULO 1°.- Los contratos de Asociación Público-Privada constituyen un instrumento de cooperación entre el Sector Público y el Sector Privado destinado a establecer un vínculo obligacional entre las partes, a fin

DECREES:

Article 1 – Pass the National System of Public-Private Association, which as Annex I, is an integral part hereof.

Article 2 - Instruct the Minister of Economy and Production and the Minister of Federal Planning, Public Investment and Services, so that, by joint resolution, to proceed to integrate on an "ad hoc" Development and Assessment Committee for Public-Private Associations, the will not involve any budgetary outlay. The said Committee shall be responsible for the receipt and evaluation of projects of Public-Private Association agencies presented by Public Administration under the present regime.

Whenever, the presentation of the Public-Private Association project exceeds the scope of the jurisdictions mentioned above, a competent Ministry or jurisdiction will be called to be part of this Commission.

Article 3 - The Minister of Federal Planning, Public Investment and Services and the Ministry of Economy and Production will be jointly the Interpretation and Enforcement Authority of this decree being authorized to issue additional rules and / or clarifications which may be necessary.

In addition, the Ministry of Federal Planning, Public Investment and Services must sign as a representative of the State, himself or through Secretaries and / or Jurisdiction Secretaries, the necessary documentation for the projects implementation, according to the procuring procedures provided for in this decree.

Article 4 - Invite the provinces and the Autonomous City of Buenos Aires to adhere to the provisions of this decree

Article 5 - This Decree shall enter into force on the day following its publication in the Official Gazette

Article 6 - Communicate, publish, submit to the National Office of Official Registry and file it. - KIRCHNER. - Alberto A. Fernandez. - Roberto Lavagna. - Julio M. De Vido.

ANNEX I

NATIONAL SYSTEM OF PUBLIC-PRIVATE ASSOCIATION

TITLE I. PUBLIC-PRIVATE ASSOCIATION REGIME.

ARTICLE 1 .- The contracts of Public-Private Association are an instrument of cooperation between the Public and the Private Sector to establish a obligatory link

de asociarse para la ejecución y desarrollo de obras públicas, servicios públicos, u otra actividad delegable, observando los siguientes principios:

- a) Eficiencia en el cumplimiento de las funciones del Estado.
- b) Respeto a los intereses y derechos de los destinatarios de los servicios públicos y de los entes privados involucrados en la ejecución de los emprendimientos públicos.
- c) Indelegabilidad de las funciones de regulación y de poder de policía del Estado.
- d) Responsabilidad fiscal en la celebración y ejecución de los contratos.
- e) Transparencia en los procedimientos y decisiones.
- f) Sustentabilidad económica de los proyectos de Asociación Público-Privada.
- g) Asignación de los riesgos, de acuerdo a la capacidad de gestión de los contratantes y a un criterio de mayor eficiencia.

ARTICULO 2º.- Pueden ser objeto de Asociación Público-Privada, los siguientes emprendimientos públicos:

- a) Ejecución y/u operación y/o mantenimiento de obras y/o servicios públicos.
- b) Ampliación de obras y/o servicios públicos existentes.
- c) Proyecto, financiamiento y construcción de obras y/o servicios públicos, incluyendo, entre otras modalidades, operaciones de llave en mano.
- d) Prestación total o parcial de un servicio público, precedida o no de la ejecución de la obra pública.
- e) Desempeño de actividades de competencia de la Administración Pública que resulten delegables.
- f) Ejecución de obra pública, con o sin prestación del servicio público, para la locación o arrendamiento por la Administración Pública.

En los casos de ejecución de obra pública, al término de la Asociación Público-Privada respectiva, la propiedad de la obra corresponderá al Estado.

ARTICULO 3º.- Sin perjuicio de lo que eventualmente se estipule en cada caso concreto, las Asociaciones Público-Privadas observarán las siguientes pautas básicas:

- a) Un plazo de vigencia de la Asociación compatible con la amortización de las inversiones a realizar.
- b) Facultad de subcontratación parcial de obras y/o servicios.
- c) Estipulación de las penalidades para el caso de incumplimiento de las obligaciones contractuales por parte del particular o de la Administración Pública.
- d) Fijación de los supuestos y modalidades de extinción de la relación contractual asociativa, antes del vencimiento del plazo de vigencia de la Asociación.
- e) Adhesión al régimen de oferta pública previsto por la Ley N° 17.811 y sus normas complementarias.

ARTICULO 4º.- Las Asociaciones Público-Privadas deberán organizarse como sociedades anónimas, fideicomisos o bajo cualquier otra forma o modalidad, que resulte apta para financiarse por medio del régimen de oferta pública previsto por la Ley N° 17.811 y sus normas complementarias.

ARTICULO 5º.- El aporte de la Administración Pública a la Asociación, podrá ser efectuado por los siguientes

between the parties, to join in the implementation and development of public works, utilities, or other delegated activities, observing the following principles:

- a) Efficiency in compliance of State's functions.
- b) Respect of the interests and rights of recipients of public services and private entities involved in the execution of public enterprises.
- c) The functions of regulatory and police power of the State could not be delegated.
- d) Fiscal responsibility in the formation and execution of contracts.
- e) Transparency in procedures and decisions.
- f) Economic sustainability of the projects of Public-Private Association.
- g) Allocation of risk, according to the management capacity of the contractors and the criterion of efficiency.

Article 2 .- It may be subject to Public-Private Association, the following public enterprises:

- a) Implementation and / or operation and / or maintenance of works and / or public services.
- b) Extension of works and / or existing public services.
- c) Project, financing and construction and / or public services, including, among other modalities, turnkey operations.
- d) Provision of all or part of a public service, followed or not by the execution of public works.
- e) Performance of competitive activities of Public Administration that are delegated.
- f) Implementation of public works, with or without the provision of public services, for rental or lease by the Public Administration.

In cases of execution of public works, the end of the respective Public-Private Association, ownership of the work will be for State.

Article 3 .- Without damaging of what will eventually be specified in each case, the Public-Private Associations will observe the following basic guidelines:

- a) A term of the Association consistent with the amortization of these investments.
- b) Faculty of partial subcontracting of works and / or services.
- c) Provision of penalties for breaches of contractual obligations by the private or public administration.
- d) Establishment of the assumptions and modes of termination of the contractual association, before the expiry of the term of the Association.
- e) Adherence to the Public Offering Regime provided by Law No. 17,811 and its implementing regulations.

ARTICLE 4 .- The Public-Private Associations should be organized as corporations, trusts or any other form or modality, that it is suitable to be financed through Public Offering Regime in accordance with Law No. 17,811 and its implementing regulations.

ARTICLE 5 .- The contribution of the Public

medios:

- a) Pago en efectivo.
- b) Cesión de créditos tributarios y/u otorgamiento de beneficios tributarios en los términos del Artículo 6° de la Ley N° 17.520.
- c) Otorgamiento de derechos sobre determinados bienes públicos que podrán consistir en concesiones, permisos, autorizaciones o algún otro instrumento legal con excepción del derecho de propiedad sobre los mismos.
- d) Otorgamiento de derechos sobre bienes de dominio privado del Estado.
- e) Prestaciones accesorias en los términos del Artículo 50 de la Ley N° 19.550, si correspondiere en función del tipo de obra de que se trate y la figura jurídica adoptada.
- f) Otras formas de aporte legalmente autorizadas.

ARTICULO 6°.- El proceso de selección del socio privado se efectuará en todos los casos, conforme a las disposiciones de las Leyes N° 13.064 y N° 17.520 y del Decreto N° 1023 del 13 de agosto de 2001 y sus modificaciones.

Las relaciones entre el ESTADO NACIONAL y los socios privados integrantes de la Asociación Público-Privada se regirá por las normas de derecho que resulten aplicables en la especie.

Las relaciones de Asociación Público-Privada con terceros se regirán por el derecho que resulte aplicable según sea la forma bajo la que se hubiera organizado conforme lo dispuesto en el Artículo 4° del presente Anexo. Cuando dicha relación con terceros se rija por el derecho público, las contrataciones efectuadas deberán ser realizadas en el marco del Decreto N° 1023 de fecha 13 de agosto de 2001.

ARTICULO 7°.- Sin perjuicio de la normativa aplicable en cada caso, la Administración Pública deberá solicitar al socio privado las garantías que resulten necesarias para el cumplimiento de las obligaciones de los contratos celebrados bajo el presente régimen, en la forma que establezca la normativa complementaria que se dicte.

ARTICULO 8°.- El régimen establecido en el presente Decreto no obsta a la aplicación de lo dispuesto en la Ley N° 25.551, en el Decreto-Ley N° 5340/63, en la Ley N° 18.875 y sus normas reglamentarias y/o complementarias, debiendo fijar los respectivos Pliegos de Bases y Condiciones, los extremos requeridos por las normas aquí mencionadas.

ARTICULO 9°.- Para todas las controversias que eventualmente pudieren surgir con motivo de la ejecución, aplicación y/o interpretación de los contratos celebrados bajo el régimen dispuesto por el presente decreto, los Pliegos de Bases y Condiciones y la documentación correspondiente podrán determinar la posibilidad de establecer mecanismos de avenimiento y/o arbitraje.

TITULO II PROCEDIMIENTO.

ARTICULO 10.- El organismo de la Administración

Administration Association, may be made by the following means:

- a) Cash.
- b) Transfer of tax credits and / or granting of tax benefits under the terms of Article 6 of Law No. 17,520.
- c) Granting of rights on certain public goods that may include concessions, permits, authorizations or other legal instrument except the right of ownership over them.
- d) Granting of rights on private goods that belong to the State.
- e) Ancillary services under the terms of Article 50 of Law No. 19,550, if applicable depending on the type of work involved and the legal adoption.
- f) Other forms of contributions legally authorized.

Article 6 .- The process of selecting the private partner will be made in all cases in accordance with the provisions of Laws No. 13,064 and No. 17,520 and Decree No. 1023 of August 13, 2001, and its amends.

Relations between the State and the members of the private partners of Public-Private Associations will be governed by the rules of law which are applicable in the species.

Relationships between the Public-Private Associations and third parties will be governed by the applicable law depending on the form in which he had organized under the provisions of Article 4 of this Annex. When that relationship with third is governed by public law, the recruitments should be made under the Decree No. 1023 dated August 13, 2001.

ARTICLE 7 .- Without damaging of the regulations applicable in each case, the Public Administration must apply to the private partner about the guarantees that are necessary to fulfill the obligations of contracts under this regime, as prescribed by the supplementary regulations rendered.

ARTICLE 8 .- The regime established in this Decree shall not prevent the application of the provisions of Law No. 25,551, Decree-Law No. 5340/63, Law No. 18,875 and its regulations and / or complementary and should Sheets respective set of Conditions, the points required by the rules listed here.

Article 9 .- For all the controversy that eventually may arise in connection with the implementation, application and / or interpretation of contracts entered into under the provisions of this decree, the Bidding Terms and Conditions and documentation may determine the possibility to establish mechanisms for compromise and / or arbitration.

TITLE II PROCEDURE.

Pública que propicie la propuesta de Asociación Público-Privada, deberá presentarla ante la COMISION DE EVALUACION Y DESARROLLO DE ASOCIACIONES PUBLICO-PRIVADAS.

ARTICULO 11.- Las propuestas de Asociación Público-Privada contendrán como mínimo los siguientes requisitos de admisibilidad:

- a) Identificación del Proyecto y su naturaleza.
- b) Las bases de su factibilidad técnica, económica y financiera.
- c) Monto estimado de la inversión.
- d) Forma jurídica que adoptará la Asociación Público-Privada, con identificación de la participación que asumirá el Estado Nacional.
- e) Identificación expresa y descripción completa de los aportes del Sector Público y del Sector Privado.
- f) Un informe circunstanciado del proyecto, emitido por el organismo propiciante.

ARTICULO 12.- La COMISION DE EVALUACION Y DESARROLLO DE ASOCIACIONES PUBLICO- PRIVADAS está facultada para solicitar al organismo propiciante las aclaraciones, documentación o informes ampliatorios que considere pertinentes. Dichos requerimientos deberán ser cumplidos en un plazo máximo de TREINTA (30) días.

ARTICULO 13.- Una vez verificados los requisitos de admisibilidad previstos en el artículo 11, la COMISION DE EVALUACION Y DESARROLLO DE ASOCIACIONES PUBLICO-PRIVADAS evaluará en un plazo de hasta SESENTA (60) días, el interés público comprometido por la presentación, elevando al PODER EJECUTIVO NACIONAL un informe circunstanciado en relación a la propuesta y aconsejando su elegibilidad o desestimación.

El PODER EJECUTIVO NACIONAL decidirá la calificación de interés público y la inclusión de la propuesta en el Régimen de Asociación Público- Privada.

ARTICULO 14.- Decidida la calificación de interés público de la propuesta y su inclusión en el Régimen de Asociación Público-Privada, el MINISTERIO DE PLANIFICACION FEDERAL, INVERSION PUBLICA Y SERVICIOS implementará el proceso de selección del socio privado de conformidad con lo establecido en el artículo 6° del presente anexo.

Article 10 .- The Public Administration agency that encourage the Public-Private Association proposal shall submitted it to the Development and Assessment Committee for Public-Private Associations.

Article 11 .- The Public-Private Association proposal will contain the following minimum eligibility requirements:

- a) Project identification and their nature.
- b) The basis of their technical, economic and financial feasibility.
- c) Estimated amount of investment.
- d) Legal form to be adopted by the Public-Private Association, identifying the participation that the State will assume.
- e) Express identification and complete description of the contributions of the Public and Private Sector.
- f) A detailed report of the project, issued by the agency that has brought about it.

Article 12 .- The Development and Assessment Committee for Public-Private Associations is empowered to request to the agency any clarifications, or documentation or supplementary reports which are considered as relevant. These requirements must be met within a maximum of THIRTY (30) days.

13 .- After checking the eligibility requirements set out in Article 11, the Development and Assessment Committee for Public-Private Associations will evaluate, within sixty (60) days, the public interest involved in the presentation, raising to the Executive Branch a detailed report regarding to the proposal and advising of eligibility or dismissal.

The Executive Branch will decide the status of public interest and the inclusion of the proposal in the Public-Private Association Regime.

Article 14 .- Once it is decided the status of public interest in the proposal and its inclusion in the Public-Private Association Regime, the Ministry of Federal Planning, Public Investment and Services will implement the process of selecting the private partner in accordance with the provisions of Article 6 of this Annex.